

# OFFICIAL GAZETTE

GOVERNMENT PRINTING AGENCY

ENGLISH EDITION

昭和二十一年十一月三十日 第三種郵便物認可

No. 1432

SATURDAY, JANUARY 6, 1951

Price 28.00 yen

## LAW

I hereby promulgate the Law for Partial Amendment to the Law concerning the Financial Business by Cooperatives.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor

This sixth day of the first month of the twenty sixth year of Showa (January 6, 1951)

Prime Minister

YOSHIDA Shigeru

### Law No. 1

Law for Partial Amendment to the Law concerning the Financial Business by Cooperatives

The Law concerning the Financial Business by Cooperatives (Law No. 183 of 1949) shall be partially amended as follows:

The following one paragraph shall be added to Article 2:

3 The Minister of Finance shall, in case an application for a license was made in accordance with the provisions of paragraph 1, grant one except when the articles of incorporation, the method of business or the plan of business violates the provisions of laws and orders, or do not conform to the standard as provided for by Cabinet Order.

### Supplementary Provision:

This Law shall come into force as from the day of its promulgation.

Minister of Finance

IKEDA Hayato

Prime Minister

YOSHIDA Shigeru

## RULES AND REGULATIONS

Pursuant to the Law concerning Compensation of Employees in the Regular Government Service, the National Personnel Authority hereby revises part of the National Personnel Authority Rule 9-2 (Scope of Application of Special Salary Schedules) as follows:

January 6, 1951

President of National Personnel Authority

ASAI Kiyoshi

Paragraph 1 item 2 (1) shall be amended by deleting the words "and imperial guardmen" and "(Effective date: May 17, 1950)" and substituting therefor the words "imperial guardmen and immigration guards of the Immigration Agency" and "(Effective date: October 1, 1950)", respectively.

Pursuant to the Law concerning Compensation of Employees in the Regular Government Service, the National Personnel Authority hereby revises Rule No. 9-6 of the National Personnel Authority as follows:

January 6, 1951

President of National Personnel Authority

ASAI Kiyoshi

Rule No. 9-6 of the National Personnel Authority (Effective date: January 1, 1951)

The Amount of Adjustment of Base Pay Article 1. Base Pay of the following government position shall be adjusted under the provision of Article 10 of the Pay Law:

(1) The government positions of the following personnel serving in the public Procurators' Agency:

(i) Procuratorial secretaries ordered to take charge of the business of public procurators in accordance with the provisions of Article 36 of the Public Procurators' Agency Law (Law No. 61 of 1947);

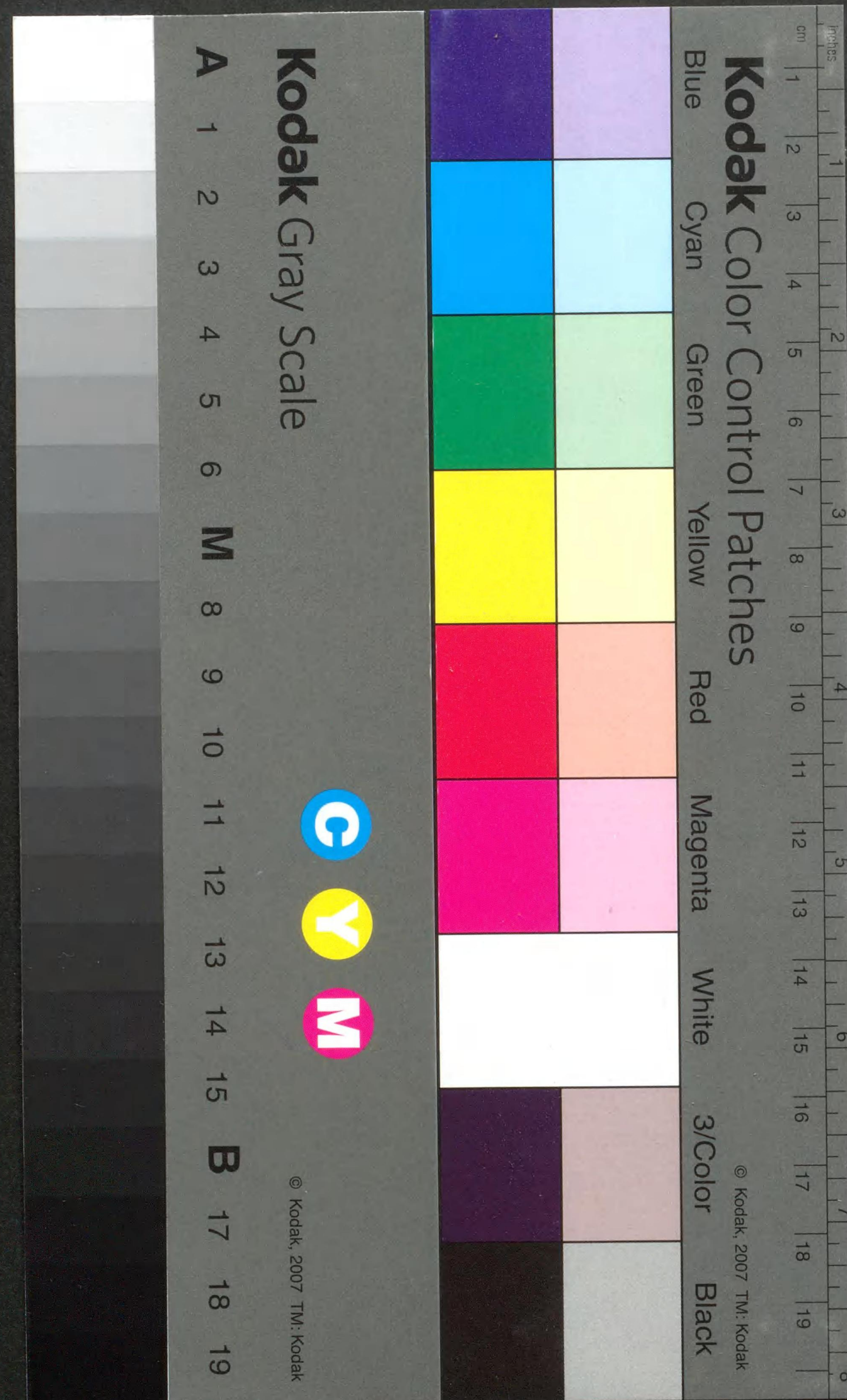
(ii) Procuratorial secretaries engaging in criminal investigation.

(2) The government positions held by employees in the service of the public employment security office as designated by the Minister of Labor with the prior approval of the National Personnel Authority as one of the following classes of the public employment security office and directly engaged in the work of finding employment for daily hired laborers: (This shall expire after April 1, 1951)

(i) First class public employment security office.

(3) The government positions of the following personnel serving in a court: Provided, That this shall exclude those separately specified by the National Personnel Authority.

(i) Employees in the positions of court clerks and juvenile investigators prescribed in Articles 60 and 61-2 of the Court Organization Law (Law No. 59 of 1947) respectively;



Kodak Gray Scale

A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Kodak Color Control Patches

Blue

Cyan

Green

Yellow

Red

Magenta

White

3/Color

Black

© Kodak, 2007 TM: Kodak

(ii) Employees in the positions of the assistant court clerks prescribed in Article 60-2 of the Court Organization Law, who are designated to perform the duties of the court clerk, and employees in the positions of the assistant juvenile investigators prescribed in Article 61-3 of the same Law, who are designated to perform the duties of the juvenile investigator.

Article 2. The amount of adjustment of base pay of the employees listed in the preceding Article shall be the difference between the actual amount of base pay in the salary schedule prescribed for the employee (including that equivalent thereto: hereinafter referred to as "the amount of base pay") and the amount given in the column of the monthly amount of new base pay corresponding to the pay step which is higher by a number of steps provided in the following table that the pay step corresponding to the amount given in the column of the monthly amount of new base pay provided for him in the Annexe 1 of the Supplementary Provisions of the Law partially amending the Law concerning Compensation of Employees in the Regular Government Service (Law No. 299 of 1950; hereinafter referred to as the "Law No. 299 of 1950").

Employee	Number of Pay Steps of Adjustment
The case of Art. 1, (1) (i)	2
The case of Art. 1, (1) (ii)	1
The case of Art. 1, (2) (i)	1
The case of Art. 1, (3) (i)	2
The case of Art. 1, (3) (ii)	1

Article 3. The amount of adjustment of base pay as provided for in the preceding paragraph shall be paid in addition to the amount of base pay for the employee insofar as he occupies the position listed in Article 1.

Article 4. The amount of adjustment of base pay as provided for in Article 2 shall be included in the monthly amount of base pay which the employee who has hitherto been subject to this Rule and shall be subject to this revised Rule continually is to receive in accordance with the provision of paragraph 2 of the Supplementary Provisions of the Law No. 299 of 1950.

Pursuant to the Law concerning Compensation of Employees in the Regular Government Service, the National Personnel Authority hereby establishes the following Rule concerning Standard to deal with Initial Salary, Promotion, Increase of Pay within Grade, etc.

January 6, 1951

President of National Personnel Authority  
ASAI Kiyoshi

### Rule No. 9-8 of the National Personnel Authority

(Effective date: January 1, 1951)

Standard to deal with Initial Salary, Promotion, Increase of Pay within Grade, etc.

(General Provisions)

Article 1. Head of each government agency (including his delegate; hereinafter to be construed accordingly) shall determine the pay grades and pay steps of his subordinates—in cases where there is no appropriate pay step applicable, the monthly amount of pay instead of pay step—in accordance with the Standards established by the Law concerning Compensation of Employees in the Regular Government Service and the National Personnel Authority.

(Ceiling Number of Personnel by Grade)

Article 2. Pay grades of employees shall be determined within the limit of the ceiling number of personnel fixed for each pay grade (hereinafter to be referred to as the "ceiling number of personnel by grade"): Provided, That this shall not preclude the head of the government agency, in case there are vacancies in a certain pay grade from determining within the limit of such vacancies the pay grades of employees in any lower position in excess of its ceiling number of personnel.

Article 3. Ceiling number of personnel by grade shall be established and readjusted by directives of the National Personnel Authority.

(Initial Salary)

Article 4. Initial appointment to a position of pay grade 10 or higher shall be made from among those approved in advance by the National Personnel Authority and, in other cases, from among those possessing the qualifications as provided by the regulation concerned.

Article 5. The pay step of a newly appointed employee shall be the lowest one within the pay grade of a position to which he is appointed: Provided, That a higher pay step may be given in accordance with the provisions of the regulation concerned if the employee possesses the learning, experience, etc. in excess of the minimum requirement with respect to duties adherent to such a position.

(Promotion)

Article 6. Head of the government agency may promote any employee to the next higher pay grade, subject to the approval of the National Personnel Authority obtained in advance in the case of promotion to a position of pay grade 10 or higher and, in other cases, by free choice from among those qualified employees under the provisions of the regulation concerned: Provided, That the employee concerned shall have completed in a position presently occupied by him the length of service as prescribed below:

- (1) Employees of Pay Grade 1 to 3:  
Not less than six months

- (2) Employees of Pay Grade 6 to 9:  
Not less than one year

- (3) Employees of Pay Grade 10 to 12:  
Not less than two years

- (4) Employees of Pay Grade 13:  
Not less than three years

Article 7. In case there is no qualified employee as prescribed in the preceding Article and the vacancy, if not filled immediately, would seriously impede the effective administration of the public affairs, the head of the government agency may promote any employee to the next higher pay grade, subject to the approval of the National Personnel Authority obtained in advance, regardless of the provision of the preceding Article.

Article 8. In cases where an employee actually holding a government position is appointed to a new position through examination recognized by the government or otherwise qualified for a position of higher grade, head of the government agency may promote such employee in accordance with the provisions of the regulations concerned to a position comparable to his duly acquired qualification, regardless of the provisions of Article 6.

Article 9. In the case of an employee deceased or disabled for life through injuries incurred in line of duty performed at the risk of his life, head of the government agency may give him a special promotion, regardless of the provision of Article 6 but subject to the approval of the National Personnel Authority obtained in advance.

Article 10. When an employee is promoted, his new pay step or the monthly amount of pay shall be fixed as prescribed hereunder:

- (1) In cases where the monthly amount of pay that the employee was entitled to receive immediately before the promotion is less than the minimum amount of pay within the grade to which he has been promoted, the new pay step shall be the lowest one of that grade;
- (2) In cases where the monthly amount of pay that the employee was entitled to receive immediately before the promotion is equal to, or higher than, the minimum amount of pay within the grade to which he has been promoted (excluding those specified in items 3 and 4 below), the new pay step shall be the one comparable to the next higher amount of pay that the employee concerned was entitled to receive immediately before the promotion (in the case of an employee to whom Article 11 item 1 of this Rule has been applied, he may be given a new pay step comparable to the amount of pay he was entitled to receive immediately before the promotion);
- (3) In cases where the monthly amount of pay that the employee was entitled for receive immediately before the promotion is

equal to the maximum amount of pay within the grade to which he has been promoted, the new pay step shall be the highest one of that grade;

- (4) In cases where the monthly amount of pay that the employee was entitled to receive immediately before the promotion is higher than the maximum amount of pay within the grade to which he has been promoted, the monthly amount of pay that employee was entitled to receive immediately before the promotion shall remain as it stands.

(Demotion)

Article 11. When an employee is demoted (hereinafter to be construed to mean a change reducing the employee to the lower pay grade), his new pay step shall be fixed as prescribed hereunder:

- (1) In case of demotion to a pay grade where there is a pay step comparable to the monthly amount of pay that the employee was entitled to receive immediately before the demotion, such pay step shall be regarded as the new pay step of the employee;
- (2) In cases where the monthly amount of pay that the employee was entitled to receive immediately before the demotion is higher than the maximum amount of pay within the grade to which he has been demoted, the new pay step shall be the highest pay step within that grade.

(Increase of Pay within Grade)

Article 12. No increase of pay within grade shall be effected under the provision of Article 8 paragraph 4 of the Pay Law unless the competent supervising officer certifies beforehand that the employee concerned has completed with satisfactory record the length of service as prescribed in the same paragraph.

Article 13. Except as otherwise provided for by the regulation, no action shall be taken under the provision of Article 8 paragraph 5 of the Pay Law in order to shorten the period prescribed in Article 8 paragraph 4 of the Pay Law or to increase the amount of pay by more than two steps or for both unless the approval of the National Personnel Authority is obtained beforehand.

Article 14. With regard to employees as prescribed in proviso of Article 8 paragraph 6 of the Pay Law, the monthly amount of their pay may be increased to the next higher amount as prescribed in Appendix I—under the heading "Monthly amount of New Base Pay"—(hereinafter to be referred to as "Comparative Table of the New and Old Base Pay") of the Supplementary Provisions of the Law for amendment of the Law concerning Compensation of Employees in the Regular Government Service (Law No. 299 of 1950): Provided, that the employee shall have completed with satisfactory records the length of service as prescribed

below, starting from the day he was entitled to received his present base pay; and provided, further, that such increase of pay may be effected without regard to the prescribed length of service but with the approval of the National Personnel Authority in the case of employees whose service records are particularly good or otherwise deemed to deserve such increase of pay:

(1) A period twice as long as the period as provided for in each item of Article 8 paragraph 4 of the Pay Law, in cases where the employee concerned is presently entitled to the maximum amount of pay within a grade of his position and in cases where the employee concerned is presently entitled to receive the monthly amount of pay equivalent to the next higher amount of pay comparable to the maximum amount of pay within a grade of his position as prescribed under the heading "Monthly amount of New Base Pay" of

the Comparative Table of the New and Old Base Pay;

(2) A period three times as long as the period as provided for in each item of Article 8 paragraph 4 of the Pay Law, in cases where the employee concerned is presently entitled to receive the monthly amount of pay equivalent to the amount of pay two steps higher than the amount as prescribed in the aforementioned table which corresponds to the maximum amount of pay within the grade of his position.

Article 15. Increase of pay as prescribed in the preceding three Articles shall be administered on January 1, April 1, July 1 or October 1 each year.

(Special Salary Schedule)

Article 16. In the following table are shown the pay grades of the Special Salary Schedule, giving the co-ordinate pay grades of the General Salary Schedule.

Pay Grades of the General Salary Schedule	Pay Grades of the Special Salary Schedule		
	Tax Collectors & Economic Investigators	Policemen, Employee of the Maritime Safety Board and Correction and Rehabilitation Employees	Seamen
Grade 1			Grade 1
" 2			" 2
" 3	Grade 1		" 3
" 4	" 2	Grade 1	" 4
" 5	" 3	" 2	" 5
" 6	" 4	" 3	" 6
" 7	" 5	" 4	" 7
" 8	" 6	" 5	" 8
" 9	" 7	" 6	" 9
" 10	" 8	" 7	" 10
" 11	" 9	" 8	" 11
" 12			" 12

Article 17. When the provisions of Articles 4 and 6 are applied to employees within the purview of the special salary schedule, the co-ordinate pay grades of the General Salary Schedule shall be taken for granted as the pay grades of such employees.

Article 18. When an employee in a position within the purview of one salary schedule is transferred to a position within the purview of another salary schedule and if the pay grade of his former position is co-ordinate to the pay grade of his newly allocated position, the new pay step or the monthly amount of pay of such employee shall be fixed as prescribed hereunder:

(1) In case of a new pay grade where there is a pay step of the same degree as that of the pay step the employee was entitled immediately before the transfer, he shall be entitled to that pay step of the new pay grade;

(2) In case of a new pay grade where there is no such pay step as may corresponds to that the employee was entitled immediately before the transfer, he shall be entitled to the monthly amount of pay as prescribed in the "Comparative Table of the New and Old Base Pay" which corresponds to the monthly amount of his previous pay duly adjusted in the light of a margin between the two dif-

ferent monthly amount of pay as prescribed in the same table for a pay step of the same degree included in two different pay grades where the provision of the preceding paragraph is applied;

(3) In the case of an employee who has hitherto been entitled to receive the monthly amount of pay higher than the maximum amount of pay prescribed for the grade of his position, he shall be entitled in his new position to the monthly amount of pay or a pay step comparable to his previous pay adjusted in accordance with the provision of the preceding paragraph, mutatis mutandis.

Article 19. In case the application of the provision of the preceding Article entails a change in the monthly amount of pay, the period covered by the monthly amount of pay immediately before the change shall be regarded as the period covered by the monthly amount of pay after the change, as far as the application of the provisions pertaining to increase of pay is concerned.

Article 20. When an employee in a position within the purview of one salary schedule is transferred to a position within the purview of another salary schedule, and, if the pay grade of his former position is not co-ordinate to the pay grade of his newly allocated position, his pay step or the monthly amount of pay shall be adjusted, in the first place, within the co-ordinate pay grade of the new salary schedule according to procedures prescribed in Article 18 and then the pay step or the monthly amount of pay within a grade to which he is allocated shall be determined as promotion or demotion, as the case may be, according to procedures as prescribed in Article 10 or 11.

Article 21. The provisions of Articles 5 through 10 and Articles 12 through 15 shall not apply to the salaries of employees in a position to be allocated to pay grade 15.

Article 22. Positions to be allocated to pay grade 15 and the pay steps of employees to be assigned to such positions shall be prescribed by the directive.

(Miscellaneous Provisions)

Article 23. In case the application of the provision concerning the adjustment of base pay of the Law amending the Pay Law (including the Law administering the New Pay of Government Employees—Law No. 46 of 1948) entails a change in the amount of pay, the period covered by the amount of pay immediately before the change shall be regarded as the period covered by the amount of pay after the change, as far as the application of the provisions pertaining to increase of pay is concerned.

Article 24. Except as otherwise provided for in this Rule, necessary matters concerning the basic standards for the base pay of newly appointed employees including those transferred from one position to another and increase of pay within

the same grade shall be prescribed by regulations.

Article 25. On implementing the provisions of Articles 3 through 6, Articles 8 and 22 of this Rule, unless new directives or regulations are established thereunder, the former regulations and directives shall remain in force until March 31, 1951.

Article 26. The whole provisions of the Cabinet Order regarding the Standard to deal with Initial Salary, Salary Increase within Grade, Promotions, etc. (Cabinet Order No. 401 of 1948) shall lose its validity as from January 1, 1951.

(Exceptions to Special Employee)

Article 27. When an employee within the purview of general salary schedule who is not in any one of the positions enumerated below (hereinafter to be referred to as "ordinary employee") is appointed to any one of these positions (hereinafter to be referred to as "special employee"), or when a special employee is caused to resume the status of an ordinary employee or transferred from one position to another of these positions, head of the government agency shall make necessary adjustment of the base pay of such employee in accordance with the regulation:

- (1) Employees in the service of the Government Leprous Sanatoriums;
- (2) Employees in the service of the lunatic and tuberculosis isolated quarters in government hospital and sanatorium;
- (3) Employees in educational service of the blind school and dumb school;
- (4) Employees in educational service other than those prescribed in the preceding item;
- (5) Employees in the service of the Statistic Research Office and the Staple Food Control Office.

Article 28. Notwithstanding the provision of Article 5 of this Rule, a newly appointed special employee shall be entitled to a pay step or the monthly amount of pay duly adjusted by adding to the pay step provided for in the same Article necessary number of pay step that should be added when an ordinary employee is caused to get the status of a special employee under the provision of the preceding Article.

Article 29. With regard to a special employee transferred to a position within the purview of a special salary schedule, the monthly amount of such employee shall be adjusted, in the first place, under the provision of Article 27 as if he were caused to resume the status of an ordinary employee and then the monthly amount of pay in his new position shall be determined under the provisions of Articles 16 through 20.

Article 30. With regard to an employee in a position within the purview of a special salary schedule who is caused to get the status of a special employee, the monthly amount of such

employee shall be adjusted, in the first place, under the provisions of Articles 16 through 20 as if he were caused to get the status of an ordinary employee and then the monthly amount of pay in his new position shall be determined under the provision of Article 27.

## NOTIFICATIONS

### Radio Regulatory Commission Notification No. 1

January 6, 1951

In accordance with the provision of Article 56 of the Radio Station Operation Regulations (Radio Regulatory Commission Regulation No. 7 of 1950), the types of emission and frequencies to be used by the ship stations in communication with foreign coast stations shall be designated as follows:

Chairman of Radio Regulatory Commission TOMIYASU Kenji	
Type of Emission and Frequency (kc)	Classification of Communication
Al, A2 468	Communication with foreign coast stations except transmission of call, reply and preparatory signal
Al 8,435	ditto
Al 8,500	ditto

### Maritime Safety Agency Notification (File N) No. 1

January 6, 1951

Information concerning establishment, alteration, etc. in Aids to Navigation and guides to navigators, have been published as follows:

Director of Maritime Safety Agency  
OKUBO Takeo

(Paragraphs 1—15)

<b>1 (T.)</b> Description	<b>List of Temporary &amp; Preliminary N.M. issued</b> List of Temporary and Preliminary Notices to Mariners dated January 6, 1951, has been issued. Copy of the list may be obtained from the distributing agencies of the Notices to Mariners. N.M. No. 40 (779), 1950 (superseded). Hydrographic Office.
Former notice	
Authority	

(N. M. No. 1, 1951.)

<b>2</b> Description	<b>Hokkaido, S. coast—Muroran Ko Prohibited anchorage changed</b> Prohibited anchorage, eastward of Municipal Wharf, has been changed as follows.
New area	Bounded by the following 4 points. (a) Northeast corner of Municipal Wharf, 42° 19.5' N., 140° 58.6' E. (approx.) (b) 830 metres 10° from (a) above. (c) 100 metres 105° from (b) above. (d) 960 metres 173° from (c) above.
Note	Limit of the above area will be charted in dashed line and the note "Prohibited anchorage" will be inserted within the area, the limit of the former area will be expunged.

### Radio Regulatory Commission Notification No. 2

January 6, 1951

The Radio Regulatory Commission Notification No. 238 of 1950 (Radiobeacon stations and coast stations conducting the radiobeacon service under the provision of Article 109 of the Radio Station Operation Regulations) shall be partially amended as follows, effective as from December 5, 1950:

Chairman of Radio Regulatory Commission  
TOMIYASU Kenji

In paragraph 1 "Radiobeacon stations", column of "Type of emission and frequency (kc)" for INUBOSAKI, NOJIMASAKI, IZUOSHIMA and IROSAKI, "Al or A2 250" shall be amended as "Al or A2 408".

### Attorney-General's Office Notification No. 1

January 6, 1951

The following family register which had been kept on file at Kamikyo Ward Office of Kyoto-shi has been partially destroyed:

Attorney-General  
OHASHI Takeo

NIWA Waichiro  
No. 202, Isa-machi, Nishiiri, Kamitachiuri-agaru, Omiya-dori, Kamikyo-ku, Kyoto-shi

Chart	14.
Publications	Pub 104 (Dec., 1950), p. 68—N. M. No. 45 (885), 1950. (canceled.)
Authority	First Regional Maritime Safety Headquarters. (780448(6)) (N. M. No. 1, 1950.)

<b>3</b> Description	<b>Hokkaido, N. coast—Omu Ko Hydrographic information</b> Fire lookout tower, flagstaff and storm signal in the Omu town do not exist and will be expunged from the charts.
Positions	(a) Fire lookout tower. About 270 metres south-southwestward of North Breakwater Light. 44° 34.9' N., 142° 58.1' E. (approx.) (b) Flagstaff. About 300 metres south-southwestward of above light. (c) Storm signal. About 360 metres southward of above light.
Notes	(1) On Chart 37, the note "(S. Sig.)" marked against Omu will be expunged. (2) Pub. 104, page 132, in lines 19 and 20 the paragraph "lookout tower located near landing place" will be deleted.
Charts	29 (Omu Ko)—(c). 37.
Publication	Pub. 104 (Dec. 1950), p. 132.
Authority	First Regional Maritime Safety Headquarters. (552156) (552157) (552158) (N. M. No. 1, 1951.)

<b>4 (T.)</b> Description	<b>Honsyu, NW. coast—Etomo Ko Light extinguished</b> Etomo Ko North Breakwater Light has been extinguished since 20 December, 1950.
Position	South head of Breakwater. 35° 31.3' N., 132° 58.4' E. (approx.)
Abridged description	Occ. W. R. ev. 5 sec. 15 m. 12 1/2 M. (U)
Charts	1176 (Etom Ko)—133.
Publications	Pub. 411, No. 828—H. O. Pub. 31, No. 436.
Authority	Lighthouse Division. (692185) (N. M. No. 1, 1951.)

<b>5 (T.)</b> Description	<b>Honsyu, E. coast—Nozima Saki, ENE. ward Naval training area established</b> Naval training area for surface and anti-aircraft firing has been established as follows.
Area	Bounded by a line joining the following 4 points. (a) 35° 15' 00" N., 141° 00' 00" E. (b) 35° 15' 00" N., 140° 25' 00" E. (c) 35° 00' 00" N., 140° 25' 00" E. (d) 35° 00' 00" N., 141° 00' 00" E.
Remark	Vessels, including fishing boats, will be permitted access to the area.
Charts	87—62.
Publication	Pub. 452. Suppl. (Addendum I) P. 1. 4.
Authority	Civilian Merchant Marine Committee. (783179) (N. M. No. 1, 1951.)

<b>6 (T.)</b> Description	<b>Keihin Ko Tokyo—Section II Dredging operations</b> Dredging operations are being conducted in the following area eastward of Sibaura wharf, mariners in the vicinity are cautioned not to interfere the work.
Area	Bounded by the following 4 points. (3) 340 metres 111° from Tokyo Basin Breakwater Light. 35° 37.9' N., 139° 45.9' E. (approx.) (b) 250 metres 90° from (a) above.

(c) 250 metres 0° from (b) above.  
 (d) 250 metres 270° from (c) above.  
 (e) 250 metres 180° from (d) above.  
 Period December 7, 1950 through March 31, 1951.  
 Charts 1065-60.  
 Authority Third Regional Maritime Safety Headquarters. (780543)  
 (N. M. No. 1, 1950.)

**7 (T.)** **Osaka Ko—Section VIII (North harbor) Existence of wreck**  
 Description A sunken wreck dangerous to navigation exists at the south entrance to North Harbor.  
 Position 90 metres 338° from South Breakwater Light (Fl. R.), North Harbor.  
 34° 39.2' N., 135° 24.5' E. (approx.)  
 Chart 123.  
 Authority Osaka Harbor Master. (714170)  
 (N. M. No. 1, 1951.)

**8 (T.)\*** **Inland Sea—Bisan Seto, E. part Information about light buoy**  
 Description Zizo Saki Temporary Light Buoy has been reported drifted to a position about 1 mile east-southeast ward of Zizo Saki.  
 The light buoy is now not burning.  
 New position 1,750 metres 140½° from summit (302), northeastward of Zizo Saki.  
 34° 24.4' N., 134° 15.1' E.  
 Abridged description Fl. ev. 4 sec. 7½ M.  
 Charts 137A-153-106.  
 Publications Pub. 2, p. 98—Pub. 411, p. 74—N. M. No. 29 (602), 1950.  
 Authority Lighthouse Division. (693348)  
 (N. M. No. 1, 1951.)

**9\*** **Inland Sea—Marugame Ko Information about light**  
 Description Marugame Ko West Breakwater Light, previously reported showing provisional light, was restored to proper light on December 11, 1950.  
 The light now shows fixed red.  
 Position Head of West Breakwater.  
 34° 18.2' N., 133° 47.3' E. (approx.)  
 Abridged description F. R. 9m. 10½ M.  
 Alteration Characteristic:—Fixed red. Intensity:—1,500 cp.  
 No other change.  
 Charts 137B-153-100A.  
 Publications Pub. 411, Light List Vol. I, No. 527—H. O. Light List Vol. II, No. 1542—N. M. No. 11 (320), 1948. (canceled.)  
 Authority Lighthouse Division. (693348)  
 (N. M. No. 1, 1951.)

**10 (T.)** **Inland Sea—Beppu Wan approach Existence of buoy**  
 Description A cylindrical buoy, almost awash, has been reported about 6 miles west northwestward of Uwa Ura, Saganoseki.  
 Position 81 miles 277½ from Seki Saki Light.  
 33° 16.8' N., 131° 44.7' E. (approx.)  
 Charts 1218-151-1102  
 Publication Pub. 2, p. 235.  
 Authority Seventh Regional Maritime Safety Headquarters. (780542)  
 (N. M. No. 1, 1951.)

**11 (T.)\*** **Kanmon Ko—Wakamatu Light buoy reestablished**  
 Description Wakamatu Light Buoy No. 3, previously reported missing, was reestablished on station on December 16, 1950.  
 Position About 2,200 metres eastward of Wakamatu Light.  
 33° 55.7' N., 130° 50.8' E. (approx.)

Abridged description Fl. ev. 5 sec. 8 M.  
 Charts 171-1226.  
 Publications Pub. 411, No. 781—N. M. No. 47 (948), 1950. (canceled.)  
 Authority Lighthouse Division. (693370)  
 (N. M. No. 1, 1951.)

**12** **Kyusyu, S. coast—Makurasaki Ko Lights established**  
 (1) Description Makurasaki Light has been established in the meteorological observatory, northward of the harbor.  
 Position 730 metres 352½° from Detached Breakwater Light.  
 31° 16.1' N., 130° 17.7' E. (approx.)

Abridged description F. 41m. 15½ M. (U)  
 Details Characteristic:—Fixed white. Elevation:—41.5 metres above mean sea level. Visibility:—12.5 miles.  
 Intensity:—360 cp. Sector:—From 340 to 29°  
 Structure:—Black painted quadrangular iron framework tower, 8.3 metres in height.

(1) Description The light is unwatched and is maintained by the Makurasaki Town Office.  
 Sirosawatu Light has been established about 3.5 miles estward of Makurasaki Ko.  
 Position 31° 14' 58" N., 130° 21' 52" E.

Abridged description F. R. 11m. 6M. (U)  
 Details Characteristic:—Fixed red. Elevation:—10.5 metres above mean sea level. Visibility:—6 miles.  
 Intensity:—30 cp. Visible:—All round.  
 Structure:—Unpainted wooden pole, 5.0 metres in height.

Charts The light is unwatched and is maintained by the Makurasaki Town Office.  
 Publications 221 (a) with plan Makurasaki Ko)—207-1222—(b) 182A—(b) 180.  
 Authority Pub. 105, p. 293—Pub. 411, Nos. 1162, 1163.5. (each to be inserted.) (693374)  
 (N. M. No. 1, 1951.)

**13** **Philippine Is. Luzon, W. coast—Manila Harbor Existence of obstructions**

Description Submarine obstructions exist as follows northwestward of Manila Harbor.  
 Positions (a) 9,050 metres 330½° from West Breakwater Light.  
 14° 38.8' N., 120° 54.8' E. (approx.)  
 (b) 6,060 metres 317½° from above light.  
 14° 36.9' N., 120° 55.0' E. (approx.)  
 (c) 6,050 metres 315° from above light.

Depth over obstructions (a) 4.6 metres (15 ft.)  
 (b) 8.2 metres (27 ft.)  
 (c) 7.6 metres (25 ft.)

Note Above depths surrounding danger circle and marked "Obstruction (1950)" will be charted in positions described above respectively.

Charts (b) (c) 648—(a) (c) 647.  
 Publication Pub. 15A, p. 106.  
 Authority U. S. N. M. No. 36 (5408), 1950.  
 (N. M. No. 1, 1951.)

**14** **Corrections to charts and publications**

(1) Chart 29 (Wakkanai Ko).  
 Position circle marked "S. Sig." charted about 1,400 metres 260° from Breakwater Light Wakkanai Harbor, west coast of Hokkaido, will be expunged.

Approx. position: 45° 24.7' N., 141° 40.7' E.  
 (First Regional Maritime Safety Headquarters) (546163)

(2) Charts 33-41.

The note "(S. Sig.)" marked against the place name "Wakkanai" west coast of Hokkaido, is to be expunged.

Approx. position: 45° 25' N., 141° 40' E.  
(First Regional Maritime Safety Headquarters) (546163)

(3) Chart 121.

Following 2 buoys will be charted in Nanao Harbor, northwest coast of Honsyu.

(a) Red conical buoy with conical topmark.  
3,250 metres 45½° from Nanao Harbor Light.  
37° 04.0' N., 136° 59.9' E. (approx.)

(b) Back conical buoy with cylindrical topmark.  
2,230 metres 43½° from above light.

(See N. M. No. 6 (113), 1950.) (Hydrographic Office)

(4) Chart 147 (Nezugaseki Ko).

Nezugaseki Light charted on the southwest end of Benten Sima is to be shifted 25 metres 59° from its charted position.

Approx. position: 33° 33.3' N., 139° 32.6' E. (Lighthouse Division) (693224)

(5) Pub. 102.

Page 69, delete 2 lines at the bottom of the page.  
(Eighth Regional Maritime Safety Headquarters) (681105)

(6) Pub. 411.

No. 852 (Azero Saki Light) is to be deleted.  
(H. O. Pub. 31, No. 470.) (Eighth Regional Maritime Safety Headquarters) (681105)

15

Publications canceled

No.	Title	Date
Pub. 681	Nautical Almanac 1950.	Sept., 1949.
Pub. 683	Abridged Nautical Almanac 1950.	Nov., 1949.
Pub. 684	Japanese Ephemeris 1950.	Aug., 1949.
Pub. 686	Altitude and Azimuth Almanac 1950.	Nov., 1949.
Pub. 781	Tide Table Vol. I 1950.	Aug., 1949.

Supplement

(1) Tokyo Kaiwan—Kisarazu Ko Light restored

Kisarazu Ko South Groyne Light, previously reported showing flashing white, was restored to normal characteristic (Occulting white every 8 seconds) on December 18, 1950.

Approx. position: 35° 22.5' N., 139° 54.2' E.  
(Chart 1062, Pub. 411, No. 411.6, H. O. Pub. 31, No. 914 and N. M. No. 43 Suppl. (511), 1950 refer.)  
(Lighthouse Division) (693351)

(2) Tokyo Kaiwan—Kurihama Wan Caution about shipping

Breakwater extension works are being conducted in the area 45 metres by 40 metres near the head of the breakwater, south side of Kurihama Wan; mariners in the vicinity are warned accordingly.

Period: December 10, 1950 through March 31, 1951.  
Markings: A black ball buoy is established 45 metres 39½° from the head of the breakwater and 2 red lights will be exhibited horizontally on the head of the breakwater.  
(Chart 91 refers.) (Third Regional Maritime Safety Headquarters) (780502(2))

(3) Inland Sea Harima Nada N. shore—Sikama Ko Light restored

Sikama Ko South Breakwater Light, previously reported extinguished, has been restored to operation since December 15, 1950.

Approx. position: 34° 46.5' N., 134° 39.6' E.  
(Chart 111 (Sikama Ko and Approaches), Pub. 411, No. 477, H. O. Pub. 31, No. 1456 and N. M. No. 49 (984), 1950 refer.) (Lighthouse Division) (693363)

(4) Inland Sea Bingo Nada—Yuge Sima, S.ward Caution about shipping

Following area including the measured distance, southward of Yuge Sima, will be examined by

the guineapigging ship Soei Maru (3,000 tons, grey hull and white superstructure), 22 through 28 December, 1950 and 4 through 14 January, 1951, mariners in the vicinity are warned not to close within 500 metres of the guineapigging ship which will exhibit a red, white and red colored seeve and the International Code Signal "R O".

The area will be within 1,000 metres both sides of a line joining the following 2 points.

(a) 34° 11' 41" N., 133° 10' 09" E.

(b) 34° 14' 50" N., 133° 15' 13" E.

(Chart 130 refers.)

(Fairway Safety Office) (782078)

(5) Inland Sea Heigun Suido—Amata Sima approach Light buoy reestablished

Heigun Suido Light Buoy No. 1, previously reported missing, was reestablished on station on December 20, 1950.

Approx. position: 33° 45.3' N., 132° 04.0' E.  
(Chart 140, Pub. 411, No. 678 and N. M. No. 41 Suppl. (494), 1950 refer.)

(Lighthouse Division) (693378)

(6) Inland Sea Suo Nada—Mitaziri Ko, ESE.ward Light buoy functioning

Suo Nada North Passage Light Buoy No. 3 is now in normal operation.

Approx. position: 33° 59.6' N., 131° 39.1' E.  
(Chart 126 and Pub. 411, No. 695 refer.)

(Lighthouse Division) (693360(3))

(7) Inland Sea Suo Nada—Saba Sima, S.ward Light buoy off station

Suo Nada North Passage Light Buoy No. 2 has been reported to be 200 metres 320° from its charted position.

Approx. position: 33° 56.7' N., 131° 30.7' E.  
(Chart 1101 and Pub. 411, No. 696 refer.)

(Lighthouse Division) (693378(2))

(8) Inland Sea Suo Nada—Ube Ko, S. ward Light buoy reestablished

Shinlee Wreck Marking Light Buoy, previously reported missing, was reestablished on station on December 20, 1950.

Approx. position: 33° 52.8' N., 131° 14.7' E.  
(Chart 127, Pub. 411, No. 707.5 and N. M. No. 48 Suppl. (565), 1950 refer.)

(Lighthouse Division) (693378)

(9) Kyusyu, E. coast—Utiumi Ko Range lights restored

Utiumi Ko Range Lights, previously reported extinguished, were restored to normal operation on December 17, 1950.

Approx. position: 31° 45.2' N., 131° 28.3' E.  
(Chart 181 (Approaches to Utiumi Ko), Pub. 411, Nos. 1202, 1203, H. O. Pub. 31, Nos. 2020, 2024 and N. M. No. 47 Suppl. (556), 1950 refer.)

(Lighthouse Division) (693200(3))

(10) Kyusyu, W. coast—Sasebo Ko Information about entry

Commencing December 15, 1950, Sasebo Ko will be closed to all shipping from 30 minutes after sunset to sunrise daily.

Ships arriving during those hours and desiring to enter port must advise Commander, Fleet Activities, Sasebo, at least 2 hours in advance of expected time of arrival at harbor entrance.  
Approx. position: 33° 06' N., 129° 41' E.

(Hydropac 1819 C)

(11) Dangers to Navigation

Derelects	Position	Reference chart	Authority
Date & time reported			
0957, Dec. 21	About 63 miles ESE. of Tane-ga-Shima,	1072	S. S. Himung
Fishing boat	Nansei Syoto.		(788374)
	30° 14' N., 132° 09' E.		

1030, Dec. 22 Buoy	About 10.3 miles NNW. of Zizo Saki Light, NW. coast of Honsyu. 35° 43.2' N., 133° 13.5' E.	159	S. S. Minatogawa Maru No. 2 (788372)
2114, Dec. 22 Boat	About 14 miles S. of Toku-no-Sima, Amami Gunto, Nansei Syoto. 27° 26' N., 129° 00' E.	182B	S. S. Alponquin (788377)

**Ministry of Postal Services  
Notification No. 1**

January 6, 1951

In accordance with the provisions of Article 3 of the Mail Regulation (Ministry of Communications Ordinance No. 34 of 1947) and Article 5 of the Foreign Mail Regulation (Ministry of Postal Services Ordinance No. 13 of 1950), the following shall be added to "a fixed period is not provided" in the Ministry of Communications Notification No. 1400 of July, 1931 (Matters concerning the use of datestamp combined with designs and characters):

Minister of Postal Services  
TAMURA Bunkichi

Tokyo-To  
Kyobashi  
Office



January  
10, 1951

**PUBLIC NOTICE**

**NATIONAL PERSONNEL AUTHORITY**

**Announcement of Entrance Examination for the Ministry of Postal  
Services Employees (Grade 4)**

January 6, 1951

Secretariat of National Personnel Authority  
(NPA Building, 2, 1-chome, Kasumigaseki,  
Chiyoda-ku, Tokyo-To)

Designating the Ministry of Postal Services as an examining organ, the National Personnel Authority will administer an entrance examination for personnel in grade 4 to be engaged in postal work in the Ministry of Postal Services' agencies throughout the country. Successful candidates of this examination will be registered in the entrance eligible list to be prepared by the National Personnel Authority and will be certified by the controlling regional office concerned of the National Personnel Authority in the order of their examination scores upon requisition of the appointing officer.

**1. Occupation, Duties and Responsibilities and Number of Persons Expected to be Appointed:**

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) Occupation<br>According to duties and responsibilities, there will be two types-Type A (Indoor service) and Type B (Outdoor service).                                                                                                                                                                                                                                                         | (2) Duties and responsibilities<br>Type B (Outdoor service)<br>The appointees will deal with outdoor work, such as collection, delivery, and forwarding of mails, and collecting cash for and canvassing of postal savings and post office life insurance in Post Offices. |
| (2) Duties and responsibilities<br>Type A (Indoor service)<br>The appointees will deal with various kinds of indoor work relating to mail, postal savings and post office life insurance, in the Ministry of Postal Services, Local Postal Service Bureaus, Local Postal Inspection Bureaus, Local Savings Branch Offices, Local Post Office Life Insurance Branch Offices and Post Offices, etc. | (3) No. of persons expected to be appointed<br>About 2,000                                                                                                                                                                                                                 |
| (3) No. of persons expected to be appointed<br>About 3,000<br>Some changes, however, may be made in these numbers according to the actual condition of vacancies.                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                            |

**2. Qualifications for Taking Examination:**  
Type A (Indoor service)

Type B (Outdoor service)

- |                                                                                                                                           |                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) Scholarship:<br>Scholarship co-ordinate to the graduates of a new system senior high school; no specific educational career required. | (1) Scholarship:<br>Scholarship co-ordinate to the graduates of a new system junior high school; no specific educational career required. |
| (2) Age:<br>Over full 18 years and under full 24 years of age on March 31, 1951                                                           | (2) Age:<br>Over full 15 years and under full 32 years of age on March 31, 1951                                                           |
| (3) Sex:<br>No discrimination as to the sex                                                                                               | (3) Sex:<br>No discrimination as to the sex                                                                                               |
3. Any person comparable to one of those enumerated below will be disqualified for this examination:
- (1) Any person who has no Japanese nationality;
  - (2) Any person who has been adjudicated incompetent or quasi-incompetent;
  - (3) Any person who has been sentenced to a penalty heavier than imprisonment without hard labor by the criminal court (including corresponding penalties imposed by the military court of the Allied Powers);
  - (4) Any person who, while in the national public service, was dismissed by disciplinary decision and for whom a period of two years has not expired since the date of dismissal;
  - (5) Any person who, on or after the date of enforcement of the Constitution of Japan, formed or belonged to a political party or other organization which advocates the overthrow by force of the Constitution of Japan and or the Government existing thereunder;
  - (6) Any person who is designated as a person falling under the application of the Memorandum pursuant to the "Imperial Ordinance concerning Removal and Exclusion from Public Office" (Imperial Ordinance No. 1 of 1947), or any person considered to have been designated as a person falling under the application of the Memorandum according to the "Organization Control Order" (Cabinet Order No. 64 of 1949).

**4. Date, Place and Method of Examination and Announcement of its Result:**

The examination will consist of first and second examinations and also an identity investigation; the second examination will be given to the successful candidates of the first examination. No first examination will be given to those who take the entrance examination for Type B.

**(1) First examination (For Type A only):**

Those who took the first examination of an entrance examination for national public employees in grade 4 (Assistant Clerk) will be considered to have taken the first examination and need not take the same examination of this entrance examination.

**(a) Date and place of examination;**

The examination will be held on February 18, 1951. The place of examination will be notified when the application is filed.

**(b) Content;**

Written examination to test the aptitude and general culture necessary for personnel to be engaged in postal work

**(c) Announcement of the result of the examination;**

The result will be posted at each of the application centers listed in paragraph 6 about the beginning of March, 1951, and at the same time, will be notified individually to each successful candidate.

**(2) Second examination:**

**(a) Date and place;**

The examination will be conducted about the middle of March, 1951. The exact date and place will be announced simultaneously with the announcement of the result of the first examination, successful candidates being notified individually.

**(b) Content;**

**1) Oral examination:**

The examination by interview will be conducted primarily on character.

An aptitude test will be simultaneously given to applicants for Type B.

**2) Primary stress will be laid on the examination of chest disease.**

**(3) Identity investigation:**

This is to find out whether the applicant is duly qualified for taking the examination and to verify the authenticity of statement given in the application.

**(4) Announcement of successful candidates:**

It will be posted up at each of the application centers listed in paragraph 6 at the end of March, 1951, successful candidates being notified individually.

5. Examination Centers:  
Tokyo-To (Special wards) and places where the municipal government is in operation (as of December 20, 1950).

6. Method of Application:

(1) Application blank supplying centers:

Application blanks are available at any of the application centers enumerated below as well as any of ordinary post offices in cities and towns throughout the country. In case of applying for application blank by mail, please enclose, without fail, a return envelope with the return address duly filled in and affixed with 8 *yen* postage stamp.

(2) Application centers:

Candidates are requested to fill in two copies of application blank A and one copy of application blank B, and on submitting them to ordinary Post Offices (excluding Railway Post Offices) located in the desired examination centers, Local Savings Branch Offices, Local Post Office Life Insurance Branch Offices, or Regional Offices of the National Personnel Authority, receive the admission card. In this case, an examination center may be designated in accordance with the desired place of work. If the application is forwarded by mail, the cover should bear the superscription "Examination for Type A Postal Service" or "Examination for Type B Postal Service" in red ink, as the case may be, enclosing, without fail, a return envelope with return address duly filled in and affixed with 8 *yen* postage stamp. Any person may take the entrance examinations for both Type A and Type B, in which case, he is requested to submit two sets of applications (4 copies of application blank A and 2 copies of application blank B.....postage 16 *yen*)

(3) Time limit for application:

From January 16 to 30, 1951, 5.00 p.m. (during office hours)

In case the application is forwarded by mail, only those arriving at the office concerned not later than 5.00 p.m. of January 30 will be accepted.

The admission card, when submitted, should be pasted with a photograph (approximately 4 c. m. by 3 c.m.) recently taken.

In the absence of the photograph the application will not be accepted.

7. Preparation of Employment Eligible List, Process of Appointment and Compensation:

Type A (Indoor service)

(1) Successful candidates of this examination will be registered in one of the employment eligible lists for Grade 4 Postal Employees (indoor postal service employees) prepared by region in accordance with the desired place of work, and will be certified for appointment in the order of their examination scores upon requisition of the appointing officers concerned who will decide the appointment from among the certified eligibles. After the decision of appointment, some of the appointees will be given a short inservice training if it is considered that their duties and responsibilities require such training. The employment eligible list as a principle is effective for one year.

(2) Compensation, as a rule, will be the first-third step of the fourth pay grade of the general salary schedule. In addition, there will be family allowance for personnel with dependents, and also area allowance amounting to a sum equivalent to the fixed percentage of the total of base pay and family allowance.

Type B (Outdoor service)

(1) Successful candidates of this examination will be registered in one of the employment eligible lists for Grade 4 Postal Employees (outdoor postal service employees) prepared by region in accordance with the desired place of work, and will be certified for appointment in the order of their examination scores upon requisition of the appointing officers concerned who will decide the appointment from among the certified eligibles. After the decision of appointment, some of the appointees will be given a short in-service training if it is considered that their duties and responsibilities require such training. The employment eligible list as a principle is effective for one year.

(2) Compensation, as a rule, will be the first-third step of the fourth pay grade of the general salary schedule. In addition, there will be family allowance for personnel with dependents, and also area allowance amounting to a sum equivalent to the fixed percentage of the total of base pay and family allowance. Also uniforms, etc. will be supplied.

Note:

(1) The appointment of postal employees (Grade 4) for indoor or outdoor postal service will be made from among the successful candidates of this examination, and therefore even those who have applied for the entrance examination for national public employees in grade 4 (Assistant Clerk must apply for this examination if they desire to be postal employees (Grade 4).

(2) For detailed information, please inquire at any of the application centers listed in paragraph 6 above or the Personnel Section, Personnel Division of the Minister's Secretariat, Ministry of Postal Services (6-3, Azabu Ikura Kata-machi, Minato-ku, Tokyo-To).

## COMPANIES AND OTHERS

### Notice re Dissolution (2nd Notice)

January 6, 1951

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on November 30, 1949, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Nichibei Sangyo K. K.

Liquidator:

Masatoshi Takahashi  
1216, 5-chome, Nakamura-  
cho, Minami-ku, Yoko-  
hama

### Notice re Dissolution (3rd Notice)

November 28, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on November 28, 1950, in accordance with the decision made at the general meeting held on the same day. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Chikuba Shoji K. K.

Liquidators:

Denjiro Yoshida  
Ichiro Fukuda  
570, Minamigawa Gion-  
machi, Higashiyama-ku,  
Kyoto

### Notice re Dissolution (3rd Notice)

November 20, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on September 11, 1950, in accordance with the decision made at the special stockholders' general meeting held on the same day. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Kotobuki K. K.

Liquidator:

Gentaro Otsuji  
483, Eboshiya-cho, Sanjo-  
sagaru, Muromachi-do-  
ri, Nakakyo-ku, Kyoto

### Notice re Dissolution (3rd Notice)

January 6, 1951

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on November 30, 1950, in accordance with the decision made at the special stockholders' general meeting held on the same day. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Kansai Tanso Kogyo K. K.

Liquidator:

Kazutoshi Sakamoto  
61, Karato-machi, Kami-  
toba, Shimogyo-ku, Kyo-  
to

### Notice re Dissolution (3rd Notice)

December 22, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on December 5, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting held on the same day. Accordingly the creditors to this company are requested to report their claims within 60 days from the day of publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Gunsho Suisambutsu Ham-

bai K. K.

Liquidators:

Tomoo Takemura  
Jindo Takagaki  
38, 3-chome, Shimo-fuku-  
shima, Fukushima-ku,  
Osaka

### Notice re Dissolution (2nd Notice)

December 25, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on November 25, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Toa Funka Kogyo K. K.

Liquidator:

Takashi Matsubara  
230-2, Tsumori-machi, Ni-  
shinari-ku, Osaka



**Notice re Dissolution  
(2nd Notice)**

October 8, 1950.

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on September 10, 1949, in accordance with the decision made at the special stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Daiei Meriyasu K. K.  
Liquidator:

Seikichi Kanazawa  
81, Enari-cho, Fukushi-  
ma-ku, Osaka

**Notice re Calling for Claims**

December 20, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned association was dissolved on March 1, 1950, in accordance with the provisions of Art. 3 of the Enforcement Law for the Smaller Enterprises etc. Co-operative Association Law. Accordingly, the creditors to this association are requested to report their claims within two months from the day of publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Osaka Restaurant Shogyo  
Kyodo Kumiai  
Representative Liquidator:

Naoji Ikeda  
1485, 2-chome, Kawara-  
machi, Minami-ku, Osaka

**Notice re Dissolution  
(2nd Notice)**

December 25, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on July 10, 1950. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Yamato Kiko K. K.  
Liquidator:

Isamu Okuda  
45, 1-chome, Takao-machi,  
Minato-ku, Osaka

**Notice re Dissolution  
(2nd Notice)**

September 26, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned

company was dissolved on December 20, 1950, in accordance with the decision made at the members' general meeting held on the same day. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Mitsuwa Rika-kogyo Yu-  
gen Kaisha  
Representative Liquidator:

Asahi Akimoto  
14, Hinokuchi-machi, Oyo-  
do-ku, Osaka

**Notice re Dissolution  
(2nd Notice)**

December 26, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on December 15, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting held on the same day. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Heiwa Hikaku K. K.  
Representative Liquidator:

Tsurukichi Tsukuni  
5, Aza Teramae, Kawani-  
shi-machi, Takiyama,  
Kawabe-gun, Hyogo-ken

**Notice re Dissolution  
(1st Notice)**

December 20, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on September 29, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Sanwa Tokushu Seitei  
K. K.  
Liquidator:

Katsutoshi Manabe  
Aza Okubo, Okubo-mura,  
Kuze-gun, Kyoto-Fu

**Notice re Dissolution**

December 24, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on December 15, 1950, in

accordance with the consent of all partners. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Goshi Kaisha Daiken-sha  
Liquidator:  
Fumio Hisatomi

**Notice re Capital Reduction**

December 26, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' general meeting of the undermentioned company held on December 20, 1950, it was decided that the amount of the capital of 2,000,000 *yen* should be reduced to 1,800,000 *yen*.

Any creditor who has objection to the aforesaid decision is requested to notify the company to that effect within two months from the day following publication of this notice.

Daigen Mokuzai K. K.  
Representative Director:  
Yaichi Tsuboi  
8, 1-chome, Nishi-nagabori  
Minami-dori, Nishi-ku,  
Osaka

**Notice re Dissolution  
(1st Notice)**

December 25, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on April 30, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Akashiya Seika K. K.  
Liquidator:  
Kenzo Sugao  
5, 2-chome, Matsu-dori,  
Nishinari-ku, Osaka

**Notice re Amalgamation of Companies**

December 27, 1950

Notice is hereby given in accordance with the provisions of Art. 416 and Art. 100 of the Commercial Code that at the stockholders' general meetings of the undermentioned companies respectively held on Dec. 26, 1950, it was decided that A company should be merged with B and C companies and the former continue to exist succeeding to all the rights and duties of the latter which are to be dissolved on the effectuation of the said amalgamation.

In this connection, any creditor who has objection to the said decision is requested to report to that effect to the company concerned within two months from the day of publication of this notice.

(A) Maizuru Kotsu K. K.  
17, Aza Ichiba, Maizuru-  
shi

(B) Tamba Kotsu K. K.  
Aza Oiwake, Kameoka-  
machi, Minami-kuwata-  
gun, Kyoto-Fu

(C) Nakatan Kotsu K. K.  
8, Ishigatsubo, Aza Aya-  
be-mura, Ayabe-machi,  
Ikaruga-gun, Kyoto-Fu

**Public Notice**

December 22, 1950

It is hereby notified that the Rule of Fee of Securities Coordinating Liquidation Committee was approved under the date of Dec. 22, 1950 as follows:

Article 1. In accordance with the provisions of Art. 12 of the Law No. 8 of 1947 regarding "Adjustment and Coordination of Disposal of Securities" (hereinafter referred to as the Law) and Art. 3 of the Cabinet Ordinance No. 9 of 1947 regarding "Enforcement of the Law concerning Adjustment and Coordination of Disposal of Securities", the fee payable by those who entrust the disposition of designated securities to Securities Coordinating Liquidation Committee (hereinafter referred to as SCLC) shall be set as follows:

1. Those prescribed in each item of Art. 4 par. 2 of the Law shall bear the amount sufficient to cover the expenses of SCLC proportionally to each proceeds of securities disposed in accordance with the resolution of the Meeting of SCLC;
2. Those other than prescribed in the preceding item shall bear the amount equivalent to 3% of the proceeds of securities disposed. In addition to the fee prescribed in the preceding paragraph, each entruster shall bear the expenses of advertising, postage, commission to securities dealers and banks, expenses of delivery of securities and all other expenses necessary for the sale of said securities.

Article 2. The said fee and expenses shall be collected when the delivery of securities disposed is completed.

**Supplementary Provision:**

This Rule shall be effective as from October 31, 1950.

Securities Coordinating  
Liquidation Committee  
No. 2, Hibiya Park, Chi-  
yoda-ku, Tokyo

**Notice re Resolutions at Special Stockholder's  
General Meeting**

December 21, 1950

To: Stockholders,  
Notice is hereby given that at the 44th regular

stockholders' general meeting held on December 20, 1950, resolutions were passed as follows:

Nippon Yakin Kogyo K.K.  
President & Director:

Gyo Mori

1, Tori 2-chome, Nihombashi, Chuo-ku, Tokyo

Description

Bill No. 1. Re: Recognition of business report for the 44th (commencing August 11, 1946, and ending September 30, 1950), inventory, balance sheet and loss and profit statement, and disposition of loss and profit.

Recognized and adopted without any amendment.

Bill No. 2. Re: Election of directors and auditors due to the expiry of their terms. As the result of the election, the following persons were elected and appointed:

Directors: Hiromichi Hazuka, Yonosuke Matsunaga, Norimasa Nishizawa, Teijiro Ishikawa, Bungei Terumichi and Gen-ichi Tomita

Auditors: Shin Mizutani and Mataemon Yazaki

Bill No. 3. Re: Presentation of remuneration to retired directors, Yasusaku Nakajima, Kiyoshi Mori and Shokichi Mori.

The amount of remuneration, time and method thereof shall be left to the discretion of the board of directors.

Recognized and adopted without and amendment.

P. S. At the board of directors held soon after the close of the said general meeting, Hiromichi Hazuka, Yonosuke Matsunaga, Norimasa Nishizawa and Teijiro Ishikawa were appointed managing directors.

(Balance sheet abridged)

**Notice re Resolutions at 29th Regular Stockholders' General Meeting**

December 20, 1950

To: Stockholders,

Notice is hereby given that at the 29th regular stockholders' general meeting held on December 8, 1950, resolutions were passed as follows:

Mataichi K. K.

President & Director:

Tozo Abe

50, 2-chome, Kita-kyutarocho, Higashi-ku, Osaka

Matters resolved at the meeting

Bill No. 1. Re: Recognition of business report (Commencing October 1, 1949, and ending September 30, 1950), inventory, balance sheet, loss and profit statement and disposition of profits.

Recognized and adopted without any amendment.

Bill No. 2. Re: Increase of the capital of 10,000,000 yen to 20,000,000 yen.

Recognized and adopted without any amendment.

Bill No. 3. Re: Partial amendment of the articles of incorporation:

1. In Article 5, "10,000,000 yen shall be amended as 20,000,000 yen" and "200,000 stocks" as "400,000".

2. Article 9 shall be deleted and the numbering of Article 10 and its succeeding Article shall be moved up by one.

3. In Article 10, "transferred through the recognition of the preceding Article" shall be amended as "transferred stocks".

4. In Article 13, the period of regular stockholders' general meeting "December" shall be "November".

5. In Article 18, "the number of directors shall be less than 10" shall be amended as "the number of directors shall be less than 12".

Bill No. 4. Re: Appointment of directors:

1. Re election and appointment of directors in consequence of increase of three directors.

According to the above, Kumao Tsuyoshi, Sueo Murata and Saburo Tatsuki were elected and appointed directors.

2. Re election and appointment of an auditor in consequence of increase of an auditor.

According to the above, Taneichi Iwamoto was elected and appointed auditor.

Bill No. 5. Re: Presentation of remuneration to director, Ono.

The above shall be left to the discretion of the board of directors.

Bill No. 6. Re: Decision of amount of remuneration to directors.

Recognized and adopted without any amendment.

(Balance sheet abridged)